

BLUEWEAR® 

904-437

—
904-447



SE Bruksanvisning för skyddsskor

NO Bruksanvisning for vernesko

PL Instrukcja obsługi obuwia ochronnego

EN Operating instructions for safety footwear

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-03-30

© Jula AB

| | |
|------------------------------------|-----------|
| SVENSKA | 4 |
| SÄKERHETSANVISNINGAR | 4 |
| TEKNISKA DATA | 5 |
| Exempel på märkning | 5 |
| Skyddsklass | 6 |
| Kompletterande märkning | 7 |
| BESKRIVNING | 8 |
| UNDERHÅLL | 8 |
| | |
| NORSK | 9 |
| SIKKERHETSANVISNINGER | 9 |
| TEKNISKE DATA | 10 |
| Eksempel på merking | 10 |
| Beskyttelsesklasse | 11 |
| Kompletterende merking | 12 |
| BESKRIVELSE | 13 |
| VEDLIKEHOLD | 13 |
| | |
| POLSKI | 14 |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA | 14 |
| DANE TECHNICZNE | 15 |
| Przykład oznaczenia | 15 |
| Klasa ochronności | 16 |
| Oznaczenia uzupełniające | 17 |
| OPIS | 18 |
| KONSERWACJA | 18 |
| | |
| ENGLISH | 19 |
| SAFETY INSTRUCTIONS | 19 |
| TECHNICAL DATA | 20 |
| Example of labelling | 20 |
| Safety class | 21 |
| Supplemental label | 22 |
| DESCRIPTION | 23 |
| MAINTENANCE | 23 |

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING!

- Använd skor som ger önskat skydd och som är lämpliga för användningsmiljön.
- Skyddsskorna är avsedda att minimera skaderisken för användaren. De är avsedda att användas i kombination med säker arbetsmiljö och ger inte fullständigt skydd mot personskada under förhållanden som överskrider provningsförhållandena enligt EN ISO 20345:2011.
- Byt omedelbart ut skorna om de skadas – skadade skor ger inte angivet skydd.
- Placera inte tunga föremål ovanpå förpackningen, det kan skada förpackningen och skorna.

Innersula

- Om skorna levereras med löstagbar innersula, observera att alla tester utförts med denna innersula. Använd skorna endast med innersula. Använd endast innersula av samma typ.
- Om skorna levereras utan innersula, har provning utförts utan innersula. Användning av innersula kan påverka skornas egenskaper.

Antistatiska skor

- Antistatiska skor bör användas när det är nödvändigt att minimera risken för elektrostatisk påverkan genom att skydda mot elektrostatisk urladdning och på så sätt minska risken för gnistbildning, till exempel i närheten av brandfarliga ämnen och ångor samt när risken för stöt från elektriska apparater eller komponenter inte har undanröjts helt. Det bör dock påpekas att antistatiska skor inte erbjuder säkert skydd mot elektrisk stöt, eftersom de endast ger skydd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte har undanröjts helt är det viktigt att vidta ytterligare åtgärder. Sådana åtgärder, tillsammans med de provningar som nämns nedan, bör ingå i programmet för olycksförebyggande arbete på varje arbetsplats.
- Erfarenheten har visat att urladdningsvägen genom en antistatisk produkt normalt bör ha elektrisk resistans mindre än 1000 M Ω vid varje tidpunkt under produktens användbara livslängd. 100 k Ω är specificerat som lägsta gränsvärde för resistans hos nya produkter när man vill vara säker på att få begränsat skydd mot elektrisk stöt orsakad av elektriska apparater med försörjningsspänning upp till 250 V. Användaren bör dock vara medveten om att skorna under vissa omständigheter ger otillräckligt skydd och att ytterligare skyddsåtgärder bör vidtas.
- Den elektriska resistans som den här typen av skor erbjuder kan försämrats avsevärt om skorna utsätts för yttre påverkan i form av böjning, förorening eller fukt. Skornas skyddsfunktion bibehålls inte om de används i fuktig miljö. Därför är det nödvändigt att försäkra sig om att produkten behåller sin funktion att avleda elektrostatisk laddning under hela produktens livslängd. Användaren rekommenderas därför att ofta och regelbundet själv prova skorna med avseende på elektrisk resistans.

- Skodon typ I kan absorbera fukt och kan bli elektriskt ledande om de bärs länge i fuktiga eller våta miljöer.
- Om skorna används under förhållanden där sulorna utsätts för nedsmutsning bör användaren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper innan ett riskområde beträds.
- När antistatiska skor används bör golvet elektriska resistans vara sådan att det skydd skorna ger inte motverkas.
- Skorna ska hållas rena och fria från föroreningar mellan sula och golv för att bibehålla tillräcklig kontakt. Golvets elektriska resistans måste tillåta att statisk elektricitet avleds från skorna till golvet.
- Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och bärarens fot. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.

TEKNISKA DATA

- Skornas märkning anger att de är godkända enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (89/686/EEG).
- Skyddsegenskaperna anges av relevant märkning.
- Skorna kan ha fler märkningar utöver de obligatoriska kraven. Dessa märkningar anger uppfyllda krav.

EXEMPEL PÅ MÄRKNING

| Märkning | Innebörd |
|-------------------|---|
| Jula AB | ID-märkning |
| CE | CE-märkning |
| EN ISO 20345:2011 | Beteckning för europeisk standard |
| 9 (43) | Skostorlek |
| 05/2008 | Tillverkningskvartal och -år |
| SB | Skyddskategori |
| A | Kod för övriga egenskaper, till exempel antistatisk |
| GR1 | Gruppkod |

SKYDDSKLASS

| Kategorier för skyddsskor | | | |
|--|---------------------|------------------|---|
| Kategori | Typ (*I) och (**II) | Ytterligare krav | Ytterligare krav |
| SB | I | II | Grundläggande säkerhetskrav |
| S1 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Slutet hälområde • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i hälområdet • Beständighet mot olja |
| S2 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Som S1 plus • Vattenpenetration och vattenabsorption, oandel |
| S3 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Som S2 plus • Penetrationsmotstånd • Mönstrad yttersula |
| S4 | | II | <ul style="list-style-type: none"> • Slutet hälområde • Antistatiska egenskaper • Energiupptagning i hälområdet • Beständighet mot olja |
| S5 | | II | <ul style="list-style-type: none"> • Som S4 plus • Penetrationsmotstånd • Mönstrad yttersula |
| * Typ I är skodon av läder och andra material, dock inte skodon helt av gummi eller helt av polymer. | | | |
| ** Typ II är skodon helt av gummi (helt vulkaniserade) eller helt av polymer (heltgjutna) skodon. | | | |
| SBH | Hybridsskor | | |

KOMPLETTERANDE MÄRKNING

| Märkning | Innebörd |
|---|--|
| P | Penetrationsmotstånd (1100 N) |
| Elsäkerhet | |
| C | Resistans, strömgenomgång (max. 100 kΩ) |
| A | Resistans, antistatisk (100 kΩ till 1000 MΩ) |
| I | Elektriskt icke-ledande skor |
| Resistens mot aggressiva miljöfaktorer | |
| HI | Värmeisolering |
| CI | Köldisolering |
| E | Energiupptagning i häloområdet (20 J) |
| WR | Vattentålighet |
| m | Metatarsalskydd |
| AN | Fotledsskydd |
| CR | Skydd mot skärskada, oandel |
| Ovandel | |
| WRU | Vattenpenetration och vattenabsorption |
| Yttersula | |
| HRO | Temperaturtålighet, kontakt med heta föremål |
| FO | Beständighet mot olja |
| Halksäkerhet | |
| SRA | Klinkergolv med natriumlaurylsulfat |
| SRB | Stålgolv med glycerol |
| SRC | Klinkergolv med natriumlaurylsulfat Stålgolv med glycerol |

*OBS! Halkrisk föreligger ändå i vissa miljöer.

BESKRIVNING

- Skyddsskorna har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet ITS Testing Services, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NBO362.
- Skyddsskorna är tillverkade i enlighet med kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning, 89/686/EEG samt standard EN ISO 20345:2011, och är avsedda som personlig skyddsutrustning.
- Skyddsskorna uppfyller relevanta delar av EN ISO 20345:2011 rörande kvalitet och prestanda.
- Skyddsskornas ståltåhätta skyddar användarens tår mot fallande föremål och krosskador i farlig arbetsmiljö.
 - Upptagbar slagenergi är 200 J.
 - Upptagbar statisk belastning är 15000 N.

UNDERHÅLL

- Om skorna underhålls, används och förvaras korrekt håller de länge. Hur länge skorna håller beror på miljöfaktorer, föroreningar och slitage.
- Rengör skorna regelbundet med varmt vatten och lämpligt skovårdsmedel. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Låt våta skor självtorka på sval och torr plats. Varmtorka inte, det kan skada ovandelen.
- Skorna kan förvaras i den förpackning de levereras i.
- Om skorna förvaras vid normal temperatur och luftfuktighet har de normalt hållbarhet enligt nedan.
 - 10 år från tillverkningsdatum för skor med gummisula och ovandel av läder.
 - 3 år från tillverkningsdatum för skor med polyuretan.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- Bruk sko som gir ønsket beskyttelse og som er egnet for bruksmiljøet.
- Verneskoene er beregnet for å minimere skaderisikoen for brukeren. De er beregnet på bruk i kombinasjon med et sikkert arbeidsmiljø, og gir ikke fullstendig beskyttelse mot personskaade under forhold som innebærer overskridelse av grenseverdiene i EN ISO 20345:2011.
- Bytt umiddelbart skoene hvis de blir skadet – skadde sko gir ikke samme beskyttelse som angitt.
- Ikke plasser tunge gjenstander oppå emballasjen, det kan skade emballasjen og skoene.

Innvendig såle

- Hvis skoene leveres med en innersåle som kan tas ut, må du være oppmerksom på at alle tester er utført med denne innersålen. Skoene skal kun brukes med innersåle. Bruk kun innersåle av samme type.
- Hvis skoene leveres uten innersåle, har alle tester blitt utført uten innersåle. Bruk av innersåle kan påvirke skoenes egenskaper.

Antistatiske sko

- Antistatiske sko bør brukes når det er nødvendig å minimere risikoen for elektrostatisk påvirkning ved å beskytte mot elektrostatisk utladning og dermed redusere risikoen for gnister, for eksempel i nærheten av brannfarlige stoffer og damper samt når det foreligger fare for støt fra elektriske apparater eller komponenter. Merk likevel at antistatiske sko ikke gir sikker beskyttelse mot elektrisk støt, ettersom de kun gir beskyttelse mellom foten og gulvet. Hvis det er risiko for elektrisk støt, er det viktig å gjennomføre ytterligere tiltak. Slike tiltak, sammen med de kontrollene som er nevnt nedenfor, bør inngå i programmet for ulykkesforebyggende arbeid på alle arbeidsplasser.
- Erfaring viser at utladningsbanen gjennom et antistatisk produkt normalt bør ha elektrisk motstand på mindre enn 1000 MΩ til enhver tid i løpet av produktets levetid. 100 kΩ er spesifisert som minimum motstandsverdi for nye produkter for å sikre en begrenset beskyttelse mot elektrisk støt fra elektriske apparater med driftsspenning på opptil 250 V. Brukeren må imidlertid være oppmerksom på at skoene under noen forhold kan gi utilstrekkelig beskyttelse, og at ytterligere sikkerhetstiltak bør gjennomføres.
- Den elektriske motstanden i denne typen sko kan reduseres betydelig dersom skoene utsettes for ytre påvirkninger som bøyning, forurensning eller fukt. Skoenes beskyttelsesfunksjon forsvinner dersom de brukes i fuktige omgivelser. Det betyr at det er nødvendig å forsikre seg om at produktet er i stand til å avlede elektrostatisk lading i løpet av hele levetiden til produktet. Det anbefales at brukeren ofte og regelmessig tester skoenes elektriske resistans.

- Sko av type I kan absorbere fukt og bli elektrisk ledende dersom de brukes over lenger tid i fuktige eller våte omgivelser.
- Hvis skoene brukes i forhold hvor sålene blir skitne, bør brukeren alltid kontrollere skoens elektriske egenskaper før man går inn i et risikoområde.
- Når man bruker antistatiske sko, bør gulvets elektriske resistans være slik at skoens beskyttelse ikke motvirkes.
- Skoene skal holdes rene og frie for urenheter mellom såle og gulv for å opprettholde tilstrekkelig kontakt. Gulvets elektriske resistans må tillate at statisk elektrisitet avledes fra skoene til gulvet.
- Ingen isolerende gjenstander, bortsett fra vanlige sokker, skal brukes mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, skal de elektriske egenskapene til kombinasjonen av sko og innlegg kontrolleres.

TEKNISKE DATA

- Skoens merking angir at de er godkjent i henhold til direktivet om personlig verneutstyr (89/686/EEG).
- Verneegenskapene angis av relevante merking.
- Skoene kan ha flere merkinger utover de obligatoriske kravene. Disse merkningene angir oppfylte krav.

EKSEMPEL PÅ MERKING

| Merking | Betydning |
|-------------------|--|
| Jula AB | ID-merking |
| CE | CE-merking |
| EN ISO 20345:2011 | Betegnelse for europeisk standard |
| 9 (43) | Skostørrelse |
| 05/2008 | Produksjonskvartal og -år |
| SB | Beskyttelseskategori |
| A | Kode for øvrige egenskaper, for eksempel antistatiske egenskaper |
| GR1 | Gruppekode |

BESKYTTELSESKLASSE

| Kategorier for vernesko | | | |
|---|---------------------|------------------|---|
| Kategori | Type (*I) og (**II) | Ytterligere krav | Ytterligere krav |
| SB | I | II | Grunnleggende sikkerhetskrav |
| S1 | I | | <ul style="list-style-type: none"> Lukket hælområde Antistatiske egenskaper Energiopptak i hælområdet Bestandighet mot olje |
| S2 | I | | <ul style="list-style-type: none"> Som S1 pluss Vanninntrengning og vannabsorpsjon, øvre del |
| S3 | I | | <ul style="list-style-type: none"> Som S2 pluss Penetrasjonsmotstand Mønstret yttersåle |
| S4 | | II | <ul style="list-style-type: none"> Lukket hælområde Antistatiske egenskaper Energiopptak i hælområdet Bestandighet mot olje |
| S5 | | II | <ul style="list-style-type: none"> Som S4 pluss Penetrasjonsmotstand Mønstret yttersåle |
| * Type I er sko av skinn og andre materialer, men ikke sko som består utelukkende av gummi eller polymer. | | | |
| ** Type II er sko som består utelukkende av gummi (helt vulkaniserte) eller polymer (helstøpte). | | | |
| SBH | Hybridsko | | |

KOMPLETTERENDE MERKING

| Merking | Betydning |
|---|---|
| P | Penetrasjonsmotstand (1100 N) |
| El-sikkerhet | |
| C | Resistans, strømgjennomgang (maks. 100 kΩ) |
| A | Resistans, antistatisk (100 kΩ til 1000 MΩ) |
| I | Elektrisk isolerte sko |
| Resistans mot aggressive miljøfaktorer | |
| HI | Varmeisolering |
| CI | Kuldeisolering |
| E | Energiopptak i hælområdet (20 J) |
| WR | Vannbestandighet |
| m | Beskyttelse av fremre fot |
| AN | Ankelbeskyttelse |
| CR | Beskyttelse mot kuttskader, overdel |
| Overdel | |
| WRU | Vanninntrengning og vannabsorpsjon |
| Yttersåle | |
| HRO | Temperaturbestandighet, kontakt med varme gjenstander |
| FO | Bestandighet mot olje |
| Sklisikkerhet | |
| SRA | Flisgulv med natriumlaurylsulfat |
| SRB | Stålgulv med glyserol |
| SRC | Flisgulv med natriumlaurylsulfat Stålgulv med glyserol |

*OBS! Det er fortsatt sklifare i visse omgivelser.

BESKRIVELSE

- Verneskoene er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet ITS Testing Services, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362.
- Verneskoene er produsert i samsvar med kravene i direktivet om personlig verneutstyr, 89/686/EØF samt standard EN ISO 20345:2011, og er beregnet brukt som personlig verneutstyr.
- Verneskoene oppfyller relevante deler av EN ISO 20345:2011 vedrørende kvalitet og ytelse.
- Verneskoenes tåhette av stål beskytter brukerens tær mot gjenstander som faller og klemskader i farlige arbeidsmiljøer.
 - Slagfasthet på 200 J.
 - Vern mot statisk belastning er 15 000 N.

VEDLIKEHOLD

- Hvis skoene vedlikeholdes, brukes og oppbevares riktig, holder de lenge. Hvor lenge skoene holder, avhenger av miljøfaktorer, forurensning og slitasje.
- Rengjør skoene regelmessig med varmt vann og egnet skopleiemiddel. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler.
- La våte sko tørke av seg selv på et svalt og tørt sted. Må ikke varmtørkes, det kan skade overdelen.
- Skoene kan oppbevares i den emballasjen de leveres i.
- Hvis skoene oppbevares ved normal temperatur og luftfuktighet, vil de normalt ha levetid som oppgitt nedenfor.
 - 10 år fra produksjonsdato for sko med overdel av skinn og gummiåle.
 - 3 år fra produksjonsdato for sko med polyuretan.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE!

- Wybierz obuwie odpowiednie do środowiska pracy i zapewniające odpowiednią ochronę.
- Obuwie ochronne minimalizuje ryzyko obrażeń użytkownika. Obuwie jest przeznaczone do użytku w bezpiecznym środowisku pracy i nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami ciała w warunkach przekraczających wartości warunków testowych zgodnych z normą EN ISO 20345:2011.
- Niezwłocznie wymień uszkodzone obuwie – nie zapewnia ono odpowiedniej ochrony.
- Nie umieszczaj na opakowaniu ciężkich przedmiotów, które mogą uszkodzić opakowanie i obuwie.

Wkładka

- Jeśli obuwie jest dostarczane z wyjmowaną wkładką, pamiętaj, że wszystkie testy zostały przeprowadzone wraz z nią. Obuwia używaj wyłącznie z wkładką. Używaj wyłącznie wkładek tego samego typu.
- Jeśli obuwie jest dostarczane bez wkładki, również test został bez niej przeprowadzony. Użycie wkładki może wpłynąć na właściwości obuwia.

Obuwie antystatyczne

- Obuwie antystatyczne powinno być używane, kiedy należy zminimalizować ryzyko działania elektrostatycznego, chroniąc przed wyładowaniem elektrostatycznym i w ten sposób zmniejszając ryzyko iskrzenia, na przykład w pobliżu łatwopalnych substancji i oparów oraz gdy ryzyko porażenia prądem przez urządzenia elektryczne lub ich komponenty nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak pamiętać, że obuwie antystatyczne nie zapewnia pełnej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ oddziela jedynie stopy od podłoża. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, należy przedsięwziąć dodatkowe środki. Takie środki, wraz z testami wymienionymi poniżej, powinny wejść w skład harmonogramu prac zapobiegających wypadkom w każdym miejscu pracy.
- Doświadczenie pokazuje, że oporność wyładowań w produktach antystatycznych powinna z reguły wynosić mniej niż 1000 MΩ w każdym momencie okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ została wskazana jako najniższa wartość graniczna oporności w nowych produktach, kiedy chce się jedynie uzyskać ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem spowodowanym przez urządzenia elektryczne o napięciu zasilającym do 250 V. Użytkownik powinien mieć jednak świadomość, że obuwie w pewnych okolicznościach nie zapewnia wystarczającej ochrony i należy przedsięwziąć dodatkowe środki ochrony.

- Oporność elektryczna oferowana przez ten typ obuwia może zostać znacząco ograniczona, jeśli buty będą narażone na zewnętrzne czynniki takie jak zginanie, zanieczyszczenia lub wilgoć. Działanie ochronne obuwia nie zostanie zapewnione, jeśli będzie używane w wilgotnym otoczeniu. Z tego względu należy się upewnić, że produkt zachowuje swoje właściwości odprowadzania ładunku elektrostatycznego przez cały okres użytkowania. Dlatego zaleca się, aby użytkownik sam często i regularnie sprawdzał oporność elektryczną obuwia.
- Obuwie typu I może wchłaniać wilgoć i przewodzić prąd, jeśli jest używane długo w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Jeśli obuwie jest używane w warunkach, w których podeszwy są narażone na zabrudzenia, użytkownik powinien zawsze sprawdzać właściwości elektryczne obuwia, zanim wejdzie na obszar zagrożenia.
- Jeśli używane jest obuwie antystatyczne, oporność elektryczna podłoża nie powinna przeciwdziałać ochronie zapewnianej przez obuwie.
- Obuwie powinno być utrzymywane w czystości i wolne od zanieczyszczeń pomiędzy podeszwą a podłożem, aby zachować dostateczną styczność. Oporność elektryczna podłoża musi dopuszczać odprowadzanie elektryczności z obuwia do podłoża.
- Pomiedzy stopą użytkownika a wewnętrzną podeszwą buta nie mogą być stosowane żadne elementy izolacyjne z wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą używana jest wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.

DANE TECHNICZNE

- Oznaczenie obuwia wskazuje, że jest zatwierdzone zgodnie z dyrektywą w sprawie środków ochrony indywidualnej (89/686/EWG).
- Właściwości ochronne mają odpowiednie oznaczenia.
- Obuwie może mieć więcej oznaczeń niż wymagane. Takie oznaczenia są używane, aby wskazać spełniane wymagania dodatkowe.

PRZYKŁAD OZNACZENIA

| Oznaczenie | Znaczenie |
|-------------------|--|
| Jula AB | Oznaczenie identyfikacyjne |
| CE | Oznakowanie CE |
| EN ISO 20345:2011 | Oznaczenie normy europejskiej |
| 9 (43) | Rozmiar buta |
| 05/2008 | Kwartał i rok produkcji |
| SB | Klasa ochrony |
| A | Kod pozostałych właściwości, na przykład antystatycznych |
| GR1 | Kod grupy |

KLASA OCHRONNOŚCI

| Kategorie obuwia ochronnego | | | |
|--|-------------------|---------------------|---|
| Kategoria | Typ (*I) i (**II) | Wymagania dodatkowe | Wymagania dodatkowe |
| SB | I | II | Podstawowe wymagania bezpieczeństwa |
| S1 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w obszarze pięty • Odporność na oleje |
| S2 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Jak S1 plus • Przenikanie i absorpcja wody, cholewka |
| S3 | I | | <ul style="list-style-type: none"> • Jak S2 plus • Odporność na przebicie • Podeszwa z bieżnikiem |
| S4 | | II | <ul style="list-style-type: none"> • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne • Absorpcja energii w obszarze pięty • Odporność na oleje |
| S5 | | II | <ul style="list-style-type: none"> • Jak S4 plus • Odporność na przebicie • Podeszwa z bieżnikiem |
| *Obuwie typu I jest wykonane ze skóry i innych materiałów, nie obejmuje jednak obuwia wykonanego w całości z gumy lub w całości z polimerów. | | | |
| **Obuwie typu II jest wykonane w całości z gumy (w pełni wulkanizowanej) lub w całości z polimerów (w pełni odlewane). | | | |
| SBH | Obuwie hybrydowe | | |

OZNACZENIA UZUPEŁNIAJĄCE

| Oznaczenie | Znaczenie |
|--|---|
| P | Odporność na przebicie (1100 N) |
| Bezpieczeństwo elektryczne | |
| C | Oporność, przewodnictwo elektryczne (maks. 100 kΩ) |
| A | Oporność, antystatyczność (100 kΩ do 1000 MΩ) |
| I | Obuwie elektroizolacyjne |
| Odporność na agresywne czynniki otoczenia | |
| HI | Izolacja termiczna |
| CI | Izolacja od zimna |
| E | Absorpcja energii w obszarze pięty (20 J) |
| WR | Wodoodporność |
| m | Ochrona śródstopia |
| AN | Ochrona kostki |
| CR | Odporność na przecięcie, cholewka |
| Cholewka | |
| WRU | Przenikanie i absorpcja wody |
| Podeszwa zewnętrzna | |
| HRO | Odporność na temperaturę, kontakt z gorącymi przedmiotami |
| FO | Odporność na oleje |
| Zabezpieczenie przed ślizganiem | |
| SRA | Podłóżce ceramiczne pokryte laurylosiarczanem sodu |
| SRB | Podłóżce stalowe pokryte glicerolem |
| SRC | Podłóżce ceramiczne pokryte laurylosiarczanem sodu Podłóżce stalowe pokryte glicerolem |

*UWAGA! W pewnych warunkach nadal zachodzi ryzyko poślizgnięcia.

OPIS

- Obuwie ochronne zostało atestowane przez akredytowaną jednostkę badawczą ITS Testing Services, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NB0362.
- Obuwie ochronne zostało wykonane zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG oraz normą EN ISO 20345:2011 i może być wykorzystywane jako środek ochrony indywidualnej.
- Obuwie ochronne spełnia odpowiednie kryteria normy EN ISO 20345:2011 odnośnie do jakości i wydajności.
- Metalowe podnoski obuwia ochronnego chronią palce stóp użytkownika przed zmiążdżeniem spadającymi przedmiotami w niebezpiecznym środowisku pracy.
 - Pochłanianie 200 J energii uderzenia.
 - Absorpcja obciążenia statycznego wynosi 15 000 N.

KONSERWACJA

- Prawidłowe konserwowanie, używanie i przechowywanie zapewnia dłuższą trwałość obuwia. Wytrzymałość obuwia zależy od czynników środowiskowych, zanieczyszczeń i zużycia.
- Regularnie czyść obuwie za pomocą ciepłej wody oraz odpowiedniego środka do pielęgnacji. Nie używaj żadnych agresywnych środków czyszczących.
- Pozwól, aby obuwie samo wyschło w chłodnym i suchym miejscu. Nie susz obuwia na źródłach ciepła, może to uszkodzić cholewki.
- Obuwie można przechowywać w opakowaniu, w którym zostało dostarczone.
- Jeżeli obuwie będzie przechowywane w normalnej temperaturze i wilgotności, jego standardowa trwałość wynosić będzie jak poniżej:
 - 10 lat od daty produkcji w przypadku obuwia z cholewką ze skóry i gumową podeszwą.
 - 3 lata od daty produkcji w przypadku obuwia z poliuretanu.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Save them for future reference.

WARNING:

- Wear shoes that provide the required protection and which are suitable for their application.
- The safety shoes are designed to minimise the risk of injury to the user. They are intended to be used in combination with a safe working environment, and cannot fully protect against personal injury under conditions that exceed the testing conditions according to EN ISO 20345:2011.
- If the shoes become damaged, they will not provide the specified level of protection and should be replaced immediately.
- Do not place heavy objects on top of the package, this can damage the packaging and shoes.

Insole

- If the shoes are supplied with removable insole, note that all tests have been performed with this insole. Use shoes only with the insole. Använd endast innersula av samma typ.
- If the shoes are supplied without an insole, testing was conducted without an insole. Use of the insole can affect the footwear's characteristics.

Anti-static shoes

- Anti-static shoes should be used when it is necessary to minimise the risk of electrostatic impact by protecting against electrostatic discharge and thus reduce the risk of sparking, for example, in the vicinity of flammable substances and vapours, and when the risk of shock from electrical devices or components has not been eliminated completely. It should be noted however that anti-static shoes do not offer safe protection against electric shock as they only provide protection between the foot and the floor. If the risk of electric shock has not been eliminated completely, it is important to take further action. Such measures, together with the testing mentioned below, should be included in the programme for accident prevention work at each workplace.
- Experience has shown that the discharge path through an anti-static product should normally have an electrical resistance is less than 1000 M Ω at any given time throughout the product's useful life. 100 k Ω is specified as the lowest limit value for resistance on new products when you only want to be sure you have limited protection against electric shock caused by electrical appliances with supply voltages up to 250 V. The user should be aware however, that the shoes under certain circumstances, provide inadequate protection and that additional precautions should be taken.
- The electrical resistance that this type of shoe offers may deteriorate significantly if the shoes are exposed to external influences such as flexing, contamination or moisture. The protection function of the shoes is not retained if used in humid environments. Therefore it is necessary to ensure that the product retains its function to dissipate electrostatic charge during the entire life of the product. Consequently, the user is recommended to regularly and frequently test the shoes in terms of electrical resistance.

- The shoe type I can absorb moisture and can become electrically conductive if they are worn for a long time in humid or wet environments.
- If the shoes are used in conditions where the soles are exposed to contamination, the user should always check the shoes' electrical properties before entering a risk zone.
- When anti-static shoes are used, the floor's electrical resistance must be such that the protection provided by the shoes is not counteracted.
- The shoes must be kept clean and free from contamination between the sole and floor in order to maintain sufficient contact. The floor's electrical resistance must allow the static electricity to dissipate from the shoes to the floor.
- No insulating objects, apart from normal socks, may be used between the footwear's insole and the wearer's foot. If any inlays are used between the insole and the foot, the electrical properties of the combination of footwear and inlay must be checked.

TECHNICAL DATA

- The shoes' labels indicate that they are approved according to the personal protective equipment directive (89/686/EEC).
- The protected properties are indicated with the relevant labelling.
- The shoes may have several labels in addition to the mandatory requirements. These labels indicate fulfilled requirements.

EXAMPLE OF LABELLING

| Label | Meaning |
|-------------------|---|
| Jula AB | ID marking |
| CE | CE marking |
| EN ISO 20345:2011 | Number of European Standard |
| 9 (43) | Footwear size |
| 05/2008 | Manufacturing quarter and year |
| SB | Safety classification |
| A | Code for additional properties, such as anti-static |
| GR1 | Group code |

SAFETY CLASS

| Categories for safety shoes | | | |
|---|----------------------|-------------------------|--|
| Category | Type (*I) and (**II) | Additional requirements | Additional requirements |
| SB | I | II | Basic safety requirements |
| S1 | I | | <ul style="list-style-type: none"> Sealed heel region Anti-static properties Energy absorption in the heel region Oil resistance |
| S2 | I | | <ul style="list-style-type: none"> As S1 plus Water penetration and water absorption, uppers |
| S3 | I | | <ul style="list-style-type: none"> As S2 plus Penetration resistance Cleated outsole |
| S4 | | II | <ul style="list-style-type: none"> Sealed heel region Anti-static properties Energy absorption in the heel region Oil resistance |
| S5 | | II | <ul style="list-style-type: none"> As S4 plus Penetration resistance Cleated outsole |
| * Type I refers to footwear made of leather and other materials, however, not footwear entirely of rubber, or entirely of polymer | | | |
| ** Type II refers to footwear made entirely of rubber (fully vulcanised) or entirely of polymer (fully moulded) | | | |
| SBH | Hybrid shoes | | |

SUPPLEMENTAL LABEL

| Label | Meaning |
|---|--|
| P | Penetration resistance (1100 N) |
| Electrical safety | |
| C | Resistance, passage of current (max. 100 kΩ) |
| A | Resistance, anti-static (100 kΩ to 1000 MΩ) |
| I | Electrically non-conductive shoes |
| Resistance to aggressive environmental factors | |
| HI | Heat insulation |
| CI | Cold insulation |
| E | Energy absorption in the heel region (20 J) |
| WR | Water resistance |
| m | Metatarsal protection |
| AN | Ankle protection |
| CR | Protection against cuts, uppers |
| Upper | |
| WRU | Water penetration and water absorption |
| Outsole | |
| HRO | Temperature resistance, contact with hot objects |
| FO | Oil resistance |
| Slip resistance | |
| SRA | Tiled floor with sodium lauryl sulphate |
| SRB | Steel floor with glycerol |
| SRC | Tiled floor with sodium lauryl sulphate Steel floor with glycerol |

*NOTE: Risk of slipping, still exists in some environments.

DESCRIPTION

- The safety shoes have been type approved by the accredited test institute ITS Testing Services, Centre Court Meridian Business Park, Leicester LE19 1WD, United Kingdom NBO362.
- The safety shoes are manufactured in accordance with the Directive on Personal Protective Equipment, 89/686/EEC, as well as the standard EN ISO 20345:2011, and are intended for use as personal protective equipment.
- The safety shoes comply with the relevant parts of EN ISO 20345:2011 concerning quality and performance.
- The toe caps in the safety shoes protect the user's feet from falling objects and crushing injuries in dangerous working environments.
 - They withstand an impact energy of 200 J.
 - The absorbable static load is 15,000 N.

MAINTENANCE

- If the shoes are cared for, used and stored correctly they will last for a long time. How long the shoes last depends on environmental factors, pollution and wear.
- Clean the shoes regularly with warm water and appropriate shoe care agent. Do not use aggressive detergents.
- Allow wet shoes to dry out in a cool and dry place. Do not use heat to dry the shoes, this can damage the uppers.
- The shoes can be stored in the packaging they are supplied in.
- If the shoes can be stored at normal temperature and humidity they will usually have a life as set out below.
 - 10 years from the date of manufacture for shoes with leather uppers and rubber sole.
 - 3 years from the date of manufacture for shoes with polyurethane.